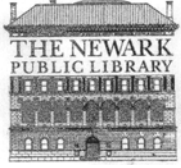


LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NEWARK
5 WASHINGTON STREET, NEWARK, NJ 07102



Comunicado de Prensa

Para su Publicación Inmediata

12 de septiembre de 2012

Contacto: Ingrid Betancourt: 973-733-7772 / 973-733-3637

La Biblioteca Pública de Newark rendirá tributo a la presencia africana en Centro y Suramérica en su Celebración de la Herencia Hispana 2012

El 19 de septiembre se inaugura exhibición: "Historia Oculta: el Espíritu Africano en Latinoamérica"

NEWARK, N.J. La invisible historia y las poco conocidas aportaciones culturales, económicas y religiosas de los africanos que fueron llevados a Centro y Sur América durante la época de conquista y coloniaje son aspectos de la interesante exhibición organizada por la Biblioteca Pública de Newark que será inaugurada el día miércoles 19 de septiembre de 2012 en conmemoración del Mes de la Herencia Hispana.

Aproximadamente once millones de africanos sobrevivieron al cruel viaje hacia el Nuevo Mundo durante la travesía del Atlántico, pero sólo cerca de 450,000 de ellos llegaron a los Estados Unidos. Los demás (más de diez millones y medio) fueron llevados al Caribe y a Latinoamérica. La exposición "**Historia Oculta: el Espíritu Africano en Latinoamérica**" curada por Ingrid Betancourt, y la serie de programas públicos resaltan la presencia de los afro-descendientes y la penetrante influencia de las culturas africanas en Uruguay, Perú, Guatemala, Argentina, México y otras áreas de Latinoamérica no comúnmente asociadas con una marcada presencia africana. Ubicada en la galería del segundo piso en la biblioteca principal, la exposición estará abierta al público en horario regular de la biblioteca hasta el 15 de diciembre.

La ceremonia de apertura se efectuará de 6 a 8 de la noche el día miércoles 19 de septiembre, con una recepción en el "Centennial Hall" de la Biblioteca Pública de Newark, situada en la calle Washington número 5 en Newark, New Jersey e incluirá una presentación de música y danza tradicional afro-peruana y una charla a cargo del Dr. Samuel Cruz denominada, "Africa in the Americas: Doing Justice to the Black South Atlantic."

PROGRAMAS PÚBLICOS

Presentación de Baile / ¡FESTEJO! DANZA AFRO-PERUANA

Sábado, 29 de septiembre, 2:00 pm, Centennial Hall

Ignorada a través del tiempo, la música afro-peruana experimentó un renacimiento a finales del siglo XX. Este género incorpora una amplia variedad de elementos, ritmos, bailes e instrumentos españoles, africanos e indígenas. El Centro Académico de Expresión Afro-Peruana (CADEAP), dirigido por la Sra. María Alméstár, hará una animada presentación de este género de música y baile peruano tan poco conocido. La misión del CADEAP es reivindicar la historia y cultura de los afro-peruanos.

**Concierto y charla con demostración / LA HISTORIA DE LA SALSA: 350 AÑOS DE INFLUENCIA AFRICANA
Sábado, 13 de octubre, 2:00 pm, Centennial Hall**

José Obando analiza el desarrollo de este extraordinario ritmo latinoamericano, desde sus raíces africanas, pasando por el comercio de esclavos, hasta las colonias latinoamericanas y la cultura etnomusical americana contemporánea. En su charla, el señor Obando incorpora estudios sobre geografía, historia, antropología, etnomusicología, religión y África. José Obando es uno de los fundadores y exdirector ejecutivo del Salsa Museum en Spanish Harlem. El programa incluye una charla con demostración y una presentación musical a cargo del señor Obando y su grupo de música. Todos están invitados a bailar.

Charla / AFROMÉXICO: LA HISTORIA NUNCA ANTES CONTADA

Sábado, 20 de octubre, 2:00pm, Auditorio

Herman Bennett, renombrado estudioso de la historia de la diáspora africana en Latinoamérica, analizará el papel que los libertos y los esclavos africanos desempeñaron en la sociedad mexicana durante el período colonial por medio de relatos e historias de la vida real. Esta charla, basada en el ensayo del Dr. Bennett "Sex, Lies, and Incest: The Afro-Mexican Experience," explora la interrelación entre los indígenas, europeos y africanos en el México colonial, y debatirá los efectos en la identidad de México actual.

Charla / RAÍCES, RITUALES Y RITMO: SISTEMA DE CREENCIAS AFRICANAS EN LATINOAMÉRICA

Sábado, 27 de octubre, 2:00 pm, Auditorio

En los Estados Unidos, los sistemas de creencias africanas por lo general fueron rechazados por considerarse primitivos y bárbaros. Sin embargo, en Latinoamérica y en el Caribe se fusionaron gradualmente con las expresiones sagradas y laicas de la cultura. El Dr. Samuel Cruz, Profesor Asociado de Religión y Sociedad en el Union Theological Seminary, debatirá sobre cómo las prácticas y los sistemas de creencias africanas tradicionales han influenciado la religión y la cultura de Latinoamérica.

Todos los programas son gratuitos y abiertos al público en general.

La Celebración de la Herencia Hispana de este año es posible en parte gracias a los fondos del New Jersey State Council on the Arts/Department of State (Consejo Estatal de Nueva Jersey por el Arte / Departamento del Estado), un organismo asociado del National Endowment for the Arts (Fondo Nacional para las Artes) y administrado por la Essex County Division of Cultural and Historic Affairs (División de Cultura y Asuntos Históricos del Condado de Essex).

OTROS EVENTOS LATINOS EN OCTUBRE Y DICIEMBRE:

JUSTICIA: HISTORIAS ORALES

Miércoles, 24 de octubre, 6:00 pm, Centennial Hall

El New Jersey Hispanic Research and Information Center (Centro de Investigación e Información Hispana de Nueva Jersey) en la Biblioteca Pública de Newark presenta el sitio web "Latino Oral History: Justice" (Historia oral latina: Justicia), el cual contiene entrevistas a latinos en Nueva Jersey con perspectivas distintivas sobre la justicia. El conferencista principal, Juan Cartagena, Presidente y Asesor General de LatinoJustice PRLDEF, debatirá la larga historia de servicio comunitario y compromiso de la comunidad latina con los asuntos relacionados con derechos civiles, justicia y la búsqueda de una igualdad de trato para todos.

Presentación de libro / CUBANS IN NEW JERSEY: MIGRANTS TELL THEIR STORIES

Sábado, 1 de diciembre, 2:00 pm, Centennial Hall

Nueva Jersey es sede de la segunda comunidad cubana más grande en el país. En este estudio, Milagros Castillo–Montoya, doctorando en la Universidad de Columbia, presenta una cuidadosa investigación sobre la historia social de este enérgico grupo de emigrantes, enriquecido por las palabras y estampas de personas que efectivamente vivieron la experiencia del desplazamiento y adaptación, mientras creaban vidas nuevas y valiosas en Nueva Jersey. Publicado por la Biblioteca Pública de Newark, este libro es el primero de una serie desarrollada por el NJ Hispanic Research and Information Center, que examina la experiencia de los inmigrantes latinos en Nueva Jersey.

La Biblioteca Pública de Newark está ubicada en 5 Washington St., Newark, NJ.

Para más información sobre los eventos pueden comunicarse con el personal de la Sala Hispanoamericana en la Biblioteca de Newark al 973-733-7772. También pueden escribir a Ingrid Betancourt, directora del NJ Hispanic Research and Information Center al e-mail: ibetancourt@npl.org o visitar la Página Web: www.npl.org.

* * *